

MEDICINSKI ENGLSKI 3	
OPĆE INFORMACIJE	
Nositelj predmeta	Lorna Dubac Nemet, prof.
Suradnici	-
Studij	Integrirani preddiplomski i diplomski sveučilišni studij Medicine
Status predmeta	Obavezni
Godina studija, semestar	3, godina, 5. semestar
Bodovna vrijednost (ECTS)	0
Način izvođenja nastave (broj sati)	Predavanja (20)
Očekivani broj studenata na predmetu	70
OPIS PREDMETA	
Ciljevi predmeta	
Nastava 3. godine kolegija Medicinski engleski bazira se na medicinskim temama koje se obrađuju u sklopu nastave studija (mišićno-koštani sustav: patološka stanja i promjene, živčani sustav, dišni sustav). Studenti usvajaju medicinsku terminologiju tih sustava na engleskom jeziku (građa, funkcije, patološke promjene), paralelno korelirajući medicinske izraze na engleskom jeziku s onim na hrvatskom, uključujući dakako i izraze na općem engleskom jeziku (diplopia – double vision – diplopija - dvoslika). Usvajanjem određenoga broja najfrekventnijih osnova riječi, prefiksa i sufiksa vezanih uz te sustave, studenti će ovladati svojevrsnim alatom koji će im omogućiti ne samo prepoznavanje velikoga broja medicinskih termina, već i tvorbu riječi prema potrebi. Cilj je cijeloga kolegija studentima olakšati praćenje stručne literature na engleskom jeziku, te ih, uvježbavanjem vještina pronalaženja, sažimanja te posebice prezentacije podataka i informacija, osposobiti za proces kontinuirane (samo)edukacije koji će biti neizostavan dio njihova budućeg profesionalnog života.	
Uvjeti za upis predmeta i ulazne kompetencije koje su potrebne za predmet	
-	
Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	
2.2, 2.3, 3.4	
Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (5-10 ishoda)	
1. Usporediti medicinske izraze engleskog jezika koji se odnose na gore navedene sustave (mišićno-koštani, živčani, dišni sustav) s istovjetnim izrazima korištenim u hrvatskom jeziku 2. Odabrati adekvatni terminologijski registar sukladno stručnoj razini sugovornika (opća engleska terminologija za medicinske pojmove vs stručna medicinska terminologija) 3. Izabrati odgovarajuće podatke iz postojećih internetskih i drugih izvora pažljivo procjenjujući stručnu razinu, te na osnovu prikupljenoga kreirati prezentacijski nacrt po slajdovima 4. Sumirati i parafrazirati podatke (oblikovati ih u produktivne natuknice – vizualni identitet slajda) 5. Prezentirati temu vodeći računa o strukturi izlaganja, korektnom izgovoru medicinske terminologije te općeg engleskog jezika kao i vremenskom okviru.	
Sadržaj predmeta	
P1-2 Uvodno predavanje: upute za izradu usmenog izlaganja medicinske teme na 3. godini (odabir teme, tehnički naputci, specifičnosti izlaganja medicinske teme – struktura, stručna razina, odabir izvora; praktični primjeri: ORAL PRESENTATION CHECKLIST)	

P3-8 Mišićno-koštani sustav: terminologija vezana uz patološka stanja i poremećaje (fractures, dislocations, sprain vs strain, , osteoporosis, muscular dystrophy); razumijevanje pisanog teksta: kontekst; opći engleski vs medicinski engleski; vrste riječi; studentska izlaganja u paru

P9-14 Živčani sustav: terminologija vezana uz građu, funkcije, patološka stanja i poremećaje: Alzheimerova bolest, disleksija, multipla skleroza (CR); simptomi (General English vs Medical English); jezične i gramatičke posebnosti važne za razumijevanje i prevođenje (negative adjectives, nominalisation); studentska izlaganja u paru

P15-20 Dišni sustav: terminologija vezana uz građu, funkcije, patološka stanja: simptomi i postupci (razumijevanje pročitano teksta: parafraziranje i sumiranje teksta; prijevod); studentska izlaganja u paru

Vrste izvođenja nastave

Predavanja

Obaveze studenata

Pohađanje svih oblika nastave je obavezno, a student mora pristupiti svim provjerama znanja. Student može opravdano izostati s 30% svakog od oblika nastave.

Praćenje rada studenata (*povezanost ishoda učenja, nastavnih metoda i ocjenjivanja*)

Nastavna aktivnost	ECTS	Ishod učenja	Aktivnost studenta	Metode procjenjivanja	Ocjenjski bodovi	
					Min.	Max.
Pohađanje nastave	0,25	1-2	Prisutnost na nastavi; rješavanje zadataka	Evidencija; evaluacija zadataka	5	25
Izlaganje medicinske teme	0,75	3-5	Priprema i uvježbavanje	Evaluacija izlaganja	45	75
Ukupno	1				50	100

Oblikovanje završne ocjene:

Ocjenskim bodovima iz izlaganja medicinske teme pridružuju se bodovi ostvareni tijekom nastave. Ocjenjivanje se vrši apsolutnom raspodjelom, odnosno na temelju konačnog postignuća i uspoređuje se s brojčanim sustavom na sljedeći način:

A – izvrstan (5): 80-100 ocjenskih bodova ; B – vrlo dobar (4): 70-79,99 ocjenskih bodova; C – dobar (3): 60-69,99 ocjenskih bodova; D – dovoljan (2): 50-59,99 ocjenskih bodova

Obavezna literatura (dostupna u knjižnici i putem ostalih medija)

Naslov	Broj primjeraka u knjižnici	Dostupnost preko ostalih medija
1. Davi-Ellen Chabner: The Language of Medicine, 12th edition, Saunders, 2020 (odabrana poglavlja)	10	
2. Aleksandra Žmegač Horvat: Medical English workbook, Medicinska naklada Zagreb, 2008 (odabrani zadatci)	30	

Dopunska literatura

1. V. Tanay: Hrvatsko-engleski i englesko-hrvatski rječnik medicinskog nazivlja, Medicinska naklada Zagreb, 2003
2. E. Miščin, V. Čeliković: Englesko-hrvatski medicinski rječnik, Školska knjiga Zagreb, 2005
3. Oxford University Press: Concise Medical Dictionary, Oxford, 2002

Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih kompetencija

Anonimna, kvantitativna, standardizirana studentska anketa o predmetu i radu nastavnika koju provodi Ured za kvalitetu Medicinskog fakulteta Osijek.

Napomena

E-učenje ne ulazi u norma sate predmeta, ali se koristi u nastavi i sadrži poveznice na različite stranice, video i audio materijale dostupne na mrežnim stranicama.